

VITRINA

1. Košara za jelo (*panir*), 1940 – 50. godine
Cesta per i viveri (*panir*), anni '40 – '50
2. Budilica (*žverin*), nakon 2. svjetskog rata
Sveglia (*žverin*), dopo la Seconda guerra mondiale
3. Vrč (*bruka*), nakon 2. svjetskog rata
Boccale (*bruka*), dopo la Seconda guerra mondiale
4. Lončić (*škudela*), nakon 2. svjetskog rata
Scodella (*škudela*), dopo la Seconda guerra mondiale
5. Lončić (*škudela*), nakon 2. svjetskog rata
Scodella (*škudela*), dopo la Seconda guerra mondiale
6. Lonac (*pršura za ognjišće*), 19. st.
Pentola (*pršura za ognjišće*), XIX sec.
7. Bat (*peštin, bat*), prije 2. svjetskog rata
Pestello (*peštin, bat*), prima della Seconda guerra mondiale
8. Lonac (*lonac*), 19. st.
Pentola (*lonac*), XIX sec.
9. Sito (*sito*), 1940 – 50. godine
Setaccio (*sito*), anni '40-'50
10. Sito (*sito*), 1940 – 50. godine
Setaccio (*sito*), anni '40-'50
11. Lončić za kuhanje kave (*kogoma, napoletana*), '70-tih godina 20. st.

Scodella per preparare il caffè (*kogoma, napoletana-?*),
anni '70 del XX sec.

12. Naprava za prženje kave (*broštulin za kafe*), '70-tih godina
20. st.

Strumento per cuocere il caffè (*broštulin za kafe*), anni '70
del XX sec.

13. Čaša (*mižo*), prije 2. svjetskog rata
Bicchiere (*mižo*), prima della Seconda guerra mondiale

14. Čašica za žestoka pića (*bićerin*), prije 2. svjetskog rata
Bicchierino per superalcolici (*bićerin*), prima della
Seconda guerra mondiale

15. Boca (*bocun*), prije 2. svjetskog rata
Bottiglia (*bocun*), prima della Seconda guerra mondiale

16. Stalak za peglu (*trepije za supreš*), oko 1900.g.
Piedistallo per ferro da stiro (*trepije za supreš*), attorno al
1900

17. Pegla (*supreš na uglevje*), oko 1900.g.
Ferro da stiro (*supreš na uglevje*), attorno al 1900

18. Kutijica za začine, početak 20. st.
Cassetta per i condimenti, inizio del XX sec.

19. Lonac, glineni (*lonac od zemje*), prije 2. svjetskog rata
Pentola, argilla (*lonac od zemje*), prima della Seconda
guerra mondiale

20. Tronožac (*trepije*), 60-tih godina 20. st.
Trepiedi (*trepije*), anni '60 del XX sec.

21. Kantica za mlijeko s poklopcem (*burica*), nakon 2.
svjetskog rata

Pentolino per il latte con coperchio (*burica*), dopo la
Seconda guerra mondiale

22. Pegla (*supreš*),
Ferro da stiro (*supreš*)

23. Stalak za peglu (*trepije za šupreš*)
Piedistallo per ferro da stiro (*trepije za šupreš*)

24. Kutijica s utezima (*škatula s battima*)
Scatola con pesi (*škatula s battima*)

25. Vaga (*peza*)
Bilancia (*peza*)

26. Uteg (*bat*)
Peso (*bat*)

27. Uteg (*bat*)
Peso (*bat*)

28. Uteg (*bat*)
Peso (*bat*)

29. Uteg (*bat*)
Peso (*bat*)

30. Nož (*nož*)
Coltello (*nož*)

31. Žličica (*žlica*)
Cucchiaino (*žlica*)

32. Rezač za kroštule (? *od hroštoli*)
Attrezzo per tagliare i kroštuli

33. Nož (*nož*)

Coltello (*nož*)

34. Drveni batić za meso (*bat za meso*)
Batticarne in legno (*bat za meso*)
35. Valjak za tijesto (*pekjunica*)
Mattarello (*pekjunica*)
36. Keramička zdjelica (*ćikara*), nakon 2. svjetskog rata
Scodella in ceramica (*ćikara*), dopo la Seconda guerra mondiale

KUHINJA

37. Mašice (*mulete*)
Mollette (*mulete*)
38. Gradele (*gradele*)
Gratelle (*gradele*)
39. Tronožni stalak za kuhanje na vatri (*trepije*)
Trepiedi per cucinare sul fuoco (*trepije*)
40. Pekva (*čripnja*)
Coperchio per cuocere (*čripnja*)
41. Bat (*bat od torčeta*)
Pestello (*bat od torčeta*)
42. Bat za stupu (*bat za stupu*)
Pestello per mortaio (*bat za stupu*)
43. Soboslikarski valjak za ornamente (*rulo*)
Rullo da imbianchino per creare ornamenti (*rulo*)
44. Zaimača (*kaciola*)
Mestolo (*kaciola*)
45. Zaimača (*kaciola*)

- Mestolo (*kaciola*)
46. Zaimača (*kaciola*)
Mestolo (*kaciola*)
47. Zdjelica za vodu
Scodella per l'acqua
48. Daska za tijesto (*petara*)
Spianatoia (*petara*)
49. Svjetiljka na petrolej (*sviça*)
Lampada a petrolio (*sviça*)
50. Svjetiljka na petrolej (*ferà*), nakon 2. svjetskog rata
Lampada a petrolio (*ferà*), dopo la Seconda guerra mondiale
51. Nožić (*nožić*)
Coltellino (*nožić*)
52. Nož (*nož*)
Coltello (*nož*)
53. Nož (*nož od pešta*)
Coltello (*nož od pešta*)
54. Kuhača (*palentar*)
Mestolo (*palentar*)
55. Ribež za kupus (*ribež za kapuz*)
Grattugia per il cavolo (*ribež za kapuz*)
56. Ribež za repu (*ribež za arbetu*)
Grattugia per la rapa (*ribež za arbetu*)
57. Cjedilo (*cidilo, pašir*)
Colino

58. Alatka za čišćenje daske za tijesto (?)
Utensile usato per pulire la spianatoia
59. Uvijač za kosu (*klišća za zavijat lase*), '30-tih godina
20.stoljeća
Arricciacapelli (*klišća za zavijat lase*), anni '30 del XX
secolo
60. Ogledalo (*špigaj*)
Specchio (*špigaj*)
61. Remen za oštrenje britvice (*pas za oštrit brijačku britvu*)
Coramella (*pas za oštrit brijačku britvu*)
62. Šešir (*šijar*)
Capello (*šijar*)
63. Maska za bravu
Maschera della serratura
64. Ključ (*kjuč*)
Chiave (*kjuč*)
65. Ključ (*kjuč*)
Chiave (*kjuč*)
66. Ključ (*kjuč*)
Chiave (*kjuč*)
67. Ključ (*kjuč*)
Chiave (*kjuč*)
68. Ključ (*kjuč*)
Chiave (*kjuč*)
69. Ključ (*kjuč*)

Chiave (*kjuč*)

70. Lokot s ključem (*lokot*)
Lucchetto con chiave (*lokot*)
71. Šarka za vrata (*brtvela*)
Cardine per porte (*brtvela*)
72. Šarka za vrata (*brtvela*)
Cardine per porte (*brtvela*)
73. Nožić za sklapanje (*britva*)
Coltellino a serramanico (*britva*)
74. Brusni kamen za britvicu (*sladak brus*)
Cote per rasoi (*sladak brus*)
75. Aluminijska čaša za četkicu za brijanje
Bicchiere in alluminio per il pennello per la barba
76. Britva na sklapanje (*britva*), početak 20. st.
Rasoio a serramanico (*britva*), inizio del XX sec.
77. Četkica za brijanje (*pineja za savun*)
Pennello per la barba (*pineja za savun*)
78. Daščica za brusni kamen (*daska za sladak brus*)
Tavoletta per cote (*daska za sladak brus*)
79. Britva na sklapanje (*britva*), prije 2. svjetskog rata
Rasoio a serramanico (*britva*), prima della Seconda guerra mondiale
80. Uokvirena fotografija, portret muškarca (*fotografija s kvadron*), početak 20. st.
Fotografia incorniciata, ritratto di uomo (*fotografija s kvadron*), inizio del XX sec.

81. Pero s držalom (*penin*), prije 2. svjetskog rata
Penna con il manico (*penin*), prima della Seconda guerra mondiale
82. Naočale (*oćali*), nakon 2. svjetskog rata
Occhiali (*oćali*), dopo la Seconda guerra mondiale
83. Vreteno (*vreteno*), prije 1960.
Fuso (*vreteno*), prima del 1960
84. Vreteno (*vreteno*), prije 1960.
Fuso (*vreteno*), prima del 1960
85. Vreteno (*vreteno*), prije 1960.
Fuso (*vreteno*), prima del 1960
86. Bočica za strojno ulje, za podmazivanje šivaće mašine
(*pompeta za uje*)
Bottiglietta per olio per motori, per lubrificare macchine da cucire
(*pompeta za uje*)
87. Kutijica za igle (*škatola za igle*)
Scatola per aghi (*škatola za igle*)
88. Pomagalo za krpanje čarapa (?)
Attrezzo che veniva utilizzato per rammendare i calzini
89. Futrola za šivaći pribor (?)
Astuccio per gli accessori per cucire
90. Mašina za mljevenje mesa (*makinja za meso*), prije 2. svjetskog rata
Macchinetta per macinare la carne (*makinja za meso*), prima della

Seconda guerra mondiale

91. Daska za rezanje (*daska za pešt*)
Tagliere (*daska za pešt*)
92. Nož (*nož*)
Coltello (*nož*)
93. Kuhača (*kuharnica*)
Mestolo (*kuharnica*)
94. Kuhača (*kuharnica*)
Mestolo (*kuharnica*)
95. Bačvica (*karatelica*)
Piccola botte (*karatelica*)
96. Čep za bačvu (*kanela*)
Tappo per botte (*kanela*)
97. Čep za bačvu (*kanela*)
Tappo per botte (*kanela*)
98. Čep za bačvu (*kanela*)
Tappo per botte (*kanela*)
99. Čep za bačvu (*kanela*)
Tappo per botte (*kanela*)
100. Čep za bačvu (*čep*)
Tappo per botte (*čep*)
101. Naprava za sumporanje bačve (?)
Attrezzo per inzolfare le botti
102. Zaimača za vodu (*kacijo*), ?
Mestolo per l'acqua (*kacijo*)

103. Zaimača (*kacijo*)
Mestolo (*kacijo*)
104. Zaimača za vodu (*kacijo*), ?
Mestolo per l'acqua (*kacijo*)
105. Naćve (*naćve*)
Madia (*naćve*)
106. Sprava za pasiranje krumpira (*štrukapatate*)
Utensile per struccare le patate (*štrukapatate*)
107. Mlinac (*mažinin za papar*)
Macinino (*mažinin za papar*)
108. Lončić za kuhanje kave (*bruka za kafe*), nakon 2. svjetskog rata
Scodella per preparare il caffè (*bruka za kafe*), dopo la Seconda guerra mondiale
109. Mlinac za kavu (*mažinin*)
Macinacaffè (*mažinin*)
110. Klupica (*škanj*)
Piccola panca (*škanj*)
111. Mišolovka (*mišnjak*)
Trappola per topi (*mišnjak*)
112. Mišolovka (*mišnjak*)
Trappola per topi (*mišnjak*)
113. Mišolovka (*mišnjak*)
Trappola per topi (*mišnjak*)
114. Mišolovka (*mišnjak*)
Trappola per topi (*mišnjak*)
115. Kantica za mlijeko (*burica za mliko*), nakon 2. svjetskog

rata

Pentolino per il latte (*burica za mliko*), dopo la Seconda guerra mondiale

116. Kotlić za kuhanje na ognjištu (*kota od rama*)
Scodella per cucinare sul focolare (*kota od rama*)
117. Boca opletena prućem (*kjanta*), sredina 20. st.
Bottiglia impagliata (*kjanta*), metà del XX sec.
118. Boca opletena prućem (*kjanta*), sredina 20. st.
Bottiglia impagliata (*kjanta*), metà del XX sec.
119. Boca opletena prućem (*kjanta*), sredina 20. st.
Bottiglia impagliata (*kjanta*), metà del XX sec.
120. Boća (*burela*)
Bocca (*burela*)
121. Boća (*burela*)
Boccia (*burela*)
122. Jaram za jedno govedo (?)
Giogo per un bovino
123. Jaram za dva goveda (?)
Giogo per due bovini
124. Spone za goveda (*paštura*)
Pastoie (*paštura*)
125. Spone za goveda (*kanabule*), '40-tih godina 20. st.
Pastoie (*kanabule*), anni '40 del XX sec.
126. Dio orme za govedo (*maškare od blaga*)
Parte dei finimenti per il bue (*maškare od blaga*)
127. Zvonce za životinje (?)

Campanello per animali

128. Kolotur (*karukola*)
Carrucola (*karukola*)
129. Srp (*srp*)
Falce (*srp*)
130. Srp (*srp*)
Falce (*srp*)
131. Srp (*srp*)
Falce (*srp*)
132. Kosir (*kosir*)
Falcetto (*kosir*)
133. Kosir (*kosir*)
Falcetto (*kosir*)
134. Kosir (*kosir*)
Falcetto (*kosir*)
135. Maršan (*kortelač*)
Coltello con larga lama (*kortelač*)
136. Potkova za magarca (*potkova za tovara*)
Ferro di cavallo per asini (*potkova za tovara*)
137. Potkova za govedo (*potkova za boškarina*)
Ferro di cavallo per buoi (*potkova za boškarina*)
138. Potkova za govedo (*potkova za boškarina*)
Ferro di cavallo per buoi (*potkova za boškarina*)
139. Potkova za govedo (*potkova za boškarina*)
Ferro di cavallo per buoi (*potkova za boškarina*)
140. Potkova za konja (*potkova za konja*)

Ferro di cavallo (*potkova za konja*)

141. Vodir (*tambulac*)
Guaina della cote (*tambulac*)
142. Vodir (*tambulac*)
Guaina della cote (*tambulac*)
143. Vodir (*tambulac*)
Guaina della cote (*tambulac*)
144. Vodir (*tambulac*)
Guaina della cote (*tambulac*)
145. Vodir (*tambulac*)
Guaina della cote (*tambulac*)
146. Četka za životinje (*škrtaca*)
Spazzola per animali (*škrtaca*)
147. Alatka za timarenje goveda (*štriganj*)
Attrezzo per strigliare i buoi (*štriganj*)
148. Alatka za timarenje goveda (*štriganj*)
Attrezzo per strigliare i buoi (*štriganj*)
149. Kuglica za robove goveda (*bali za roh*)
Pallina per le corna dei buoi (*bali za roh*)
150. Kuglica za robove goveda (*bali za roh*)
Pallina per le corna dei buoi (*bali za roh*)
151. Kuglica za robove goveda (*bali za roh*)
Pallina per le corna dei buoi (*bali za roh*)
152. Zvonce za životinje (?)
Campanello per animali
153. Zvonce za životinje (?)

Campanello per animali

154. Škare za striženje ovaca (*škare za strić ovce*), oko 1920. g.
Forbici per tosare le pecore (*škare za strić ovce*), attorno al 1920
155. Frula (*šurla*), ?
Flauto (*šurla*)
156. Čaturica (*burica*), iz doba 1. svjetskog rata
Boraccia (*burica*), del periodo della Prima guerra mondiale
157. Čekić (*bat*), ?
Martello (*bat*),
158. Babica za kosu (*babica*), ?
Piccola incudine per affilare la falce
159. Kutija za alat za cijepljenje loze (*kašeta za cipit*)
Scatola con gli attrezzi per innestare le viti (*kašeta za cipit*)
160. Kliješta za cijepljenje loze (*klišća za cipit*)
Tanaglie per innestare le viti (*klišća za cipit*)
161. Nožić za cijepljenje loze (*britva za cipit loze*)
Coltellino per innestare le viti (*britva za cipit loze*)
162. Vinogradske škare (*škare od loz*)
Forbici da viticoltore (*škare od loz*)
163. Vinogradske škare (*škare od loz*)
Forbici da viticoltore (*škare od loz*)
164. Kliješta za cijepljenje loze (*klišća za cipit*)
Tanaglie per innestare le viti (*klišća za cipit*)
165. Nožić za cijepljenje loze (*britva za cipit loze*)
Coltellino per innestare le viti (*britva za cipit loze*)

166. Kosirić (*kosirić*),
Falcetto (*kosirić*)
167. Brus (*sladak brus*)
Cote (*sladak brus*)
- 168.
169. Vile za gnoj (*vile za gnoj*)
Forcone per letame (*vile za gnoj*)
170. Grablje (*grabje*)
Rastrello (*grabje*)
171. Lopata (*badila*) sa štitnikom za cipelu (*potkova za badilat*)
Pala (*badila*) con parascarpe (*potkova za badilat*)
172. Kliješta za ugore (*klišća za ugore*), oko 1940. godine
Tenaglie per gronghi (*klišća za ugore*), attorno al 1940
173. Bič (*bič*)
Frusta (*bič*)
174. Otko za čišćenje pluga (*otka*) ?
Utensile per pulire l'aratro (*otka*)
175. Brnjice za goveda (*mužarole*)
Museruole per buoi
176. Ralo (?)
Aratro
177. Kuka za sijeno (*kjuč od slame*)
Uncino per il fieno (*kjuč od slame*)
178. Kuka za sijeno (*kjuč od slame*)
Uncino per il fieno (*kjuč od slame*)
179. Rankun (*rankun*)
180. Motika (*motika*) – držalo je novije

Zappa (*motika*) - il manico è più recente

181. Motika (*motika*)
Zappa (*motika*)
182. Motika za miješanje malte (*motika za maltu*), '30-tih godina 20. stoljeća
Zappa per mescolare la malta (*motika za maltu*), anni '30 del XX sec.
183. Pomagalo za miješanje malte (*pik za maltu*), ?
Arnese per mescolare la malta (*pik za maltu*)
184. Ručna pila (*šegun*)
Sega a mano (*šegun*)
185. Čekić za klesanje kamena (*maciola*)
Martello per scalpellare la pietra (*maciola*)
186. Čekić za klesanje kamena (*maciola*)
Martello per scalpellare la pietra (*maciola*)
187. Čekić za klesanje kamena (*maciola*)
Martello per scalpellare la pietra (*maciola*)
188. Dlijeto (*tajadur, škarpel*)
Scalpello (*tajadur, škarpel*)
189. Dlijeto (*tajadur, škarpel*)
Scalpello (*tajadur, škarpel*)
190. Čavao za krovne grede (*cvek za grede*)
Chiodo per le travi del tetto (*cvek za grede*)
191. Čavao za krovne grede (*cvek za grede*)
Chiodo per le travi del tetto (*cvek za grede*)
192. Dio alata za pokrivanje krova slalom

Parte degli attrezzi che si utilizzano per coprire il tetto con la paglia

193. Dio alata za pokrivanje krova slalom
Parte degli attrezzi che si utilizzano per coprire il tetto con la paglia
194. Dio alata za pokrivanje krova slalom
Parte degli attrezzi che si utilizzano per coprire il tetto con la paglia
195. Dio alata za pokrivanje krova slamom (*igla*)
Parte degli attrezzi che si utilizzano per coprire il tetto con la paglia (*igla*)
196. Dio alata za pokrivanje krova slamom (*igla*)
Parte degli attrezzi che si utilizzano per coprire il tetto con la paglia (*igla*)
197. Ručna pila (*šegun*)
Sega a mano (*šegun*)
198. Ručna pila (*šegun*)
Sega a mano (*šegun*)
199. Mijeh za sumporanje vinograda (*folo*)
?
200. Nosila za kamenje (*civere*)
Barella per pietre
201. Sjekira (*sikira*)
Ascia (*sikira*)
202. Sjekira (*sikira*)
Ascia (*sikira*)
203. Bat (*bat od dvih rukah*)
Martello (*bat od dvih rukah*)

204. Pila (*pila*), prije 1940. godine
Sega (*pila*), prima del 1940
205. Pila (*pila*), prije 1940. godine
Sega (*pila*), prima del 1940
206. Sverdlo (*svrda*)
Succhiello (*svrda*)
207. Sverdlo (*svrda*)
Succhiello (*svrda*)
208. Sverdlo (*svrda*)
Succhiello (*svrda*)
209. Sverdlo (*svrda*)
Succhiello (*svrda*)
210. Sverdlo (*svrda*)
Succhiello (*svrda*)
211. Sverdlo (*svrda*)
Succhiello (*svrda*)
212. Sverdlo (*svrda*)
Succhiello (*svrda*)
213. Sverdlo (*svrda*)
Succhiello (*svrda*)
214. Sverdlo (*svrda*)
Succhiello (*svrda*)
215. Blanja za utore (*utornjak*)
Pialla per realizzare intaccature (*utornjak*)
216. Blanja za utore (*utornjak*)
Pialla per realizzare intaccature (*utornjak*)

217. Blanja za utore (*utornjak*)
Pialla per realizzare intaccature (*utornjak*)
218. Blanja za utore (*utornjak*)
Pialla per realizzare intaccature (*utornjak*)
219. Spravica za označavanje (*mira za utore*)
Strumento per segnare (*mira za utore*)
220. Spravica za označavanje (*mira za utore*)
Strumento per segnare (*mira za utore*)
221. Kutomjer (?)
Squadra
222. Ručna bušilica (*trapan*)
Trapano a mano (*trapan*)
223. Čekić (?)
Martello
224. Čekić za obruče na bačvama (?)
Martello per i cerchi delle botti
225. Čekić za obruče na bačvama (?)
Martello per i cerchi delle botti
226. Dlijeto (*dlito*)
Scalpello (*dlito*)
227. Dlijeto (*dlito*)
Scalpello (*dlito*)
228. Dlijeto (*dlito*)
Scalpello (*dlito*)
229. Dlijeto (*dlito*)
Scalpello (*dlito*)

230. Odvijač (*kacavide*)
Cacciavite (*kacavide*)
231. Ručna pila
Sega a mano
232. Stolarski alat (?)
Arnesi del falegname
233. Potkova za vrh cipele
Ferro di cavallo per la punta della scarpa
234. Potkova za petu cipele
Ferro di cavallo per il tallone della scarpa
235. Potkova za petu cipele
Ferro di cavallo per il tallone della scarpa
236. Potkova za vrh cipele
Ferro di cavallo per la punta della scarpa
237. Kalup za cipele
Stampo per scarpe
238. Kalup za cipele
Stampo per scarpe
239. Kalup za cipele
Stampo per scarpe
240. Kalup za cipele
Stampo per scarpe
241. Kalup za cipele
Stampo per scarpe
242. Kalup za cipele
Stampo per scarpe

243. Kalup za cipele
Stampo per scarpe
244. Kalup za cipele
Stampo per scarpe
245. Bradva (*teslica*)
Ascia da carpentiere (*teslica*)
246. Dlijeto (*dlito*)
Scalpello (*dlito*)
247. Bat (*bat*)
Pestello (*bat*)
248. Bat (*bat*)
Pestello (*bat*)
249. Postolarski čekić bez držala
Martello da calzolaio senza manico
250. Postolarski čekić bez držala
Martello da calzolaio senza manico
251. Nakovanj za cipele
Incudine per scarpe
252. Šilo (*šilo*)
Punteruolo (*šilo*)
253. Šilo (*šilo*)
Punteruolo (*šilo*)
254. Šilo (*šilo*)
Punteruolo (*šilo*)
255. Šilo (*šilo*)
Punteruolo (*šilo*)

256. Šilo (*šilo*)
Punteruolo (*šilo*)
257. Šilo (*šilo*)
Punteruolo (*šilo*)
258. Blanja (*strug*)
Pialla (*strug*)
259. Blanja (*strug*)
Pialla (*strug*)
260. Blanja (*strug*)
Pialla (*strug*)
261. Blanja za utore (*utornjak*)
Pialla per realizzare intaccature (*utornjak*)
262. Blanja za utore (*utornjak*)
Pialla per realizzare intaccature (*utornjak*)
263. Kutija s alatom (*targa*)
Scatola con attrezzi (*targa*)
264. Kutija s alatom
Scatola con attrezzi
265. Kutija s alatom
Scatola con attrezzi
266. Kliješta
Tenaglie
267. Francuski ključ
Chiave francese
268. Ključ za kotače voza
Chiave per le ruote del carro
269. Vijak za voz (*vide za voz*)

Vite del carro (*vide za voz*)

270. Vijak za voz (*vide za voz*)
Vite del carro (*vide za voz*)

271. Brus (*brus*)
Cote (*brus*)

272. Šestar
Compasso

273. Blanja (*strug*)
Pialla (*strug*)